

129 430



SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA Y COMERCIO
Radicación : 04039940 00000003 Folios: 16
Fecha (MD): 2004-07-19 16:25:14
Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 REPUESTA
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

REF: EXPEDIENTE No. 04039940
FECHA DE LA SOLICITUD: abril 30, 2004
SOLICITANTE: SEQUA CAN MACHINERY INC.
TITULO: TROQUEL INTERNAMENTE ENFRIADO

ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito doy respuesta a su auto notificado por estado de Mayo 21 de 2004, que vence julio 21 de 2004 y me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento de PODER otorgado a mi favor, junto con la prueba de existencia y representación legal del solicitante, debidamente legalizados.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.
- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,


DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
MRO/srr
p-555

P. 574- 155
(2)

130

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 04/300 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0045 expedido por la Universidad Nacional de Colombia, por el Ministerio de Relaciones Exteriores y autorizado por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003.

(Se traduce un Poder otorgado por la compañía Sequa Can Machinery Inc., Certificación Notarial, y Apostilla No.A198116 escritos en inglés.)

Clarke, Modet & Co. Colombia Ltda.

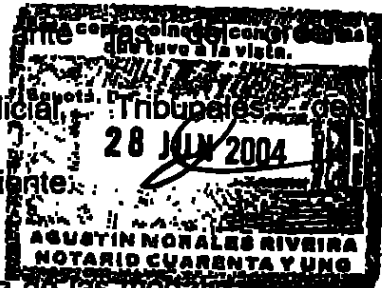
SANTAFE DE BOGOTA AA. 92397

COLOMBIA

(Dirección en español)

PODER

El suscrito, Mitchell D. Bittman, representante legal Sequa Can Machinery Inc., sociedad constituida y existente bajo las leyes de Ohio, Estados Unidos de América y en desempeño en la actualidad de su actividad comercial, domiciliada en 401 Central Avenue, East Rutherford, NJ 07073, Estados Unidos de América, por el presente otorgamos Poder a DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMÁN, identificada con cédula de ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá y Tarjeta Profesional 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, identificada con Tarjeta Profesional 36448 y cédula de ciudadanía No 40.017.374 de Tunja, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre de la otorgante la representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante el Departamento Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a la siguiente:



1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualesquiera de las modalidades de

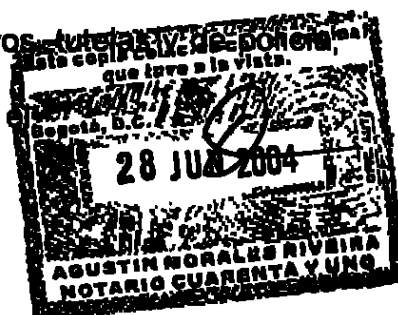
AR
131

Propiedad Industrial, tales como: Patentes de Invención, Modelos de Utilidad; Diseños Industriales, variedades vegetales, Marcas, Lemas, Nombres y Enseñas Comerciales y Denominaciones de Origen; así como sus renovaciones, prórrogas, traspasos, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.

2) Solicitar, tramitar, obtener, y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.

3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, cesiones, traspasos, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.

4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reivindicaciones, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrán intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutela y/o reponera, acciones o juicios promovidos por el mandante o contra el



TRADUCCIÓN URGENTE
JUAN PABLO FERRER
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 218 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

138
132

- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, aceptar cláusulas compromisorias, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo facultamos a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en Aackensack, NJ, Estados Unidos de América, hoy día 21 de Abril, 2004.

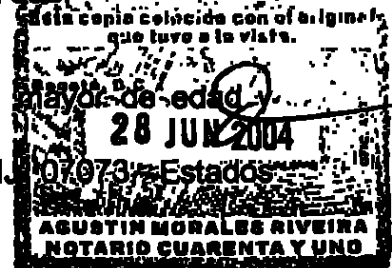
Por: (Firmado) Mitchell D. Bittman, Secretario Asistente

CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es una SOCIEDAD)

(Poderes otorgados en El Salvador, México, Estados Unidos de América y Venezuela)

Expedido hoy día (en blanco) el suscrito Notario CERTIFICA que:

- 1). Mitchell D. Bittman, (nombre de quien firma el poder), mayor de edad y domiciliado en 401 Central Avenue East Rutherford, N.J. 07073 Estados Unidos



04 / 309
RADUCLION ORIGINAL No. 04 / 309
JUAN ROSALES AGUILERA
TRADUCCION E INTERPRETE OFICIAL
MAYO 2003
DEL MEXICO, INTERIOR Y DE JUSTICIA

134
133

Unidos de América, suscribió el anterior documento.

2) El otorgante le es conocido personalmente y tiene capacidad para firmar el documento.

3) El otorgante ha suscrito el anterior documento en su calidad de Secretario Asistente de la persona jurídica SEQUA CAN MACHINERY INC..

4) La mencionada persona jurídica con domicilio comercial en New Jersey, Estados Unidos de América, está debidamente constituida, tiene actualmente existencia legal y el fin para el cual se otorga este poder se encuentra dentro de su objeto social.

5) El otorgante tiene en efecto la capacidad referida y su representación es legal y está autorizado para otorgar este poder.

6) Fundamento las certificaciones 3), 4) y 5) en los documentos auténticos que para tal fin me fueron exhibidos.

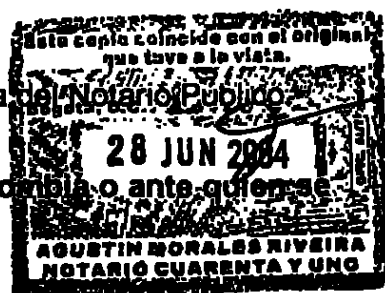
(Firmado) Emily Lang, Notario Público

(Sello Notarial a Tinta: Emily Lang, Notario Público, Estado de New Jersey, Mi comisión vence Noviembre 30, 2008)

(Sello Notarial Redondo en Relieve)

Nota: El Consulado de Colombia debe autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante quien se



125
134

otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia de: 1) la existencia legal de la sociedad, 2) que cumple actualmente con su objeto social, y 3) que la persona o personas que otorgan este poder estan racunadas para hacerlo. El Cónsul también certificará que los tuvo a la vista los documentos que prueban y acreditan tales circunstancias.

LEGALIZACIÓN POR EL CÓNSUL DE COLOMBIA A O POR APOSTILLA

APOSTILLA

(Convenio de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Este documento público

2. Ha sido firmado por EMILY LANG

3. Obrando en calidad de NOTARIO PÚBLICO DE NEW JERSEY

4. Lleva el sello/estampilla de EMILY LANG, NOTARIO

CERTIFICADA

5. En Trenton, New Jersey

6. Hoy 13 de Mayo, 2004

7. Por el John E. McCormac, CPA, TESORERO de NEW JERSEY

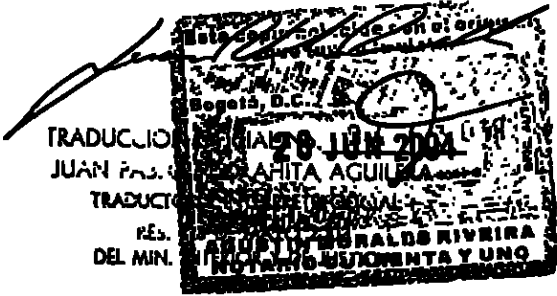
8. No. A198116

9. Sello (Sello de Oblea)

Firma (Firmado)

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Junio 25, 2004.



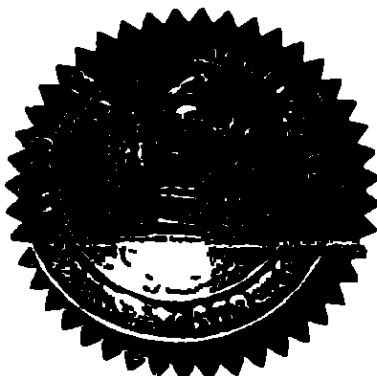
APOSTILLE

(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

1. COUNTRY: UNITED STATES OF AMERICA
2. THIS PUBLIC DOCUMENT HAS BEEN SIGNED BY:
EMILY LANG
3. ACTING IN THE CAPACITY OF:
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
4. BEARS THE SEAL/STAMP OF:
EMILY LANG, NOTARY

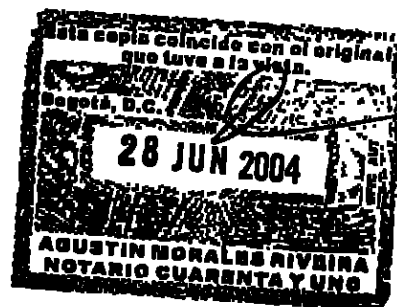
CERTIFIED

5. AT TRENTON, NEW JERSEY
6. THE 13TH DAY OF MAY 2004
7. BY: John E McCormac, CPA, NEW JERSEY TREASURER
8. NO. A198116
9. SEAL/STAMP:
10. SIGNATURE



John E McCormac

TRADUCCION OFICIAL No. 4
JUAN PABLO GARCIA GONZALEZ
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL
del 13 DE MAYO 2004
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



7-37
136

Clarke, Modet & Co. Colombia Ltda.
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397
COLOMBIA

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

Mitchell D Bittman

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

Sequa Can Machinery, Inc

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

Ohio

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.854.882 de Bogotá, y tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Santa Fé de Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos.

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar, cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía, en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistirse, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistirse a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 6) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 7) Así mismo faculta (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren

Cada y firmario en

a los días de

TRADUCCION OFICIAL No. de
JUAN RAMIRO PARRAMITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
REG. 718 DE MAYO 2003
C. DE JUSTICIA

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

Mitchell D. Bittman

legal representative(s) of *Sequa Can Machinery, Inc.*

an organization existing under the laws of

Ohio

and in present execution of its business activity, domiciled at

401 Central Avenue

East Rutherford, NJ 07073, United States of America;

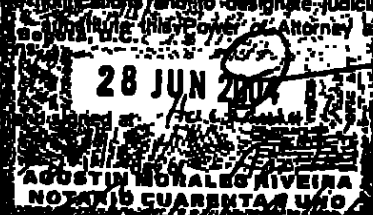
do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identification card No. 41.854.882 of Bogotá, and tp. 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Santa Fé de Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, vegetal varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, extensions, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or extensions, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtention or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 6) To ratify or not the agency officiosa.
- 7) I (we) hereby authorize (authorize) the mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Granted and signed at

on this

by



Mitchell D. Bittman

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDADES)

(Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, Mexico y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____
de _____ el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____

firmó de su puño

intra el documento que antecede,
oncede al (a la) otorgante y que este (a) está legal-
mente capacitado para el otorgamiento.

El otorgante ha firmado el referido documento en su

capacidad de _____

persona jurídica _____

citada persona jurídica con sede en _____

está legalmente constituida, que tiene actualmente
existencia legal y que el acto para el cual se ha
otorgado este poder está comprendido entre los que
constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación que
ostenta, que esta es legítima y que está facultado
para otorgar este poder.

6. Las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me
constan porque he tenido a la vista los siguientes
documentos auténticos:

Notario Público

NOTA. A continuación de lo anterior, el Consul de Colom-
bia debe autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUOS)

A los _____ días del mes de _____
de _____ el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado en _____

firmó en su presencia

conoce al otorgante y que
está legalmente capacitado para el otorgamiento.

Notario Público

A continuación de lo anterior, el Consul de Colom-
bia debe autenticar la firma del Notario Público.

Por los demás países el Señor Consul de
Colombia debe expedir una
certificación de la existencia
de la persona jurídica y de que esta otorga

NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATIONS)

(Powers of attorney granted in: El Salvador, Mexico, U.S.A. and Venezuela)

This _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that

1. Mitchell D. Bittman
(name of the person who signs the power of at. rney)

of legal age and domiciled in _____

401 Central Avenue
East Rutherford, NJ 07073 U.S.A. set his hand on the
foregoing document.

2. The grantor is to him personally known and that he/she
has legal capacity to execute the document

3. The grantor has executed the foregoing document in
his capacity of Assistant Secretary

of the juridical person _____

Sequa Can Machinery, Inc.

4. The mentioned juridical person with place of business
in New Jersey, United States of America

is duly organized, has actual legal existence and that
the purposes for which the power of attorney is granted
are within the scope of its corporate purposes.

5. The grantor has in fact the referred quality and that
his/her representation is legal and that he/she is
empowered to grant this power of attorney.

6. I have based the above certifications 3, 4 and 5, on the
following authentic documents which for such purpose
were exhibited to me:

EMILY LANG

NOTARY PUBLIC

STATE OF NEW JERSEY

MY COMMISSION EXPIRES NOV. 30, 2008

Emily Lang
Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the
signature of the Notary Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUALS)

On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that

1. _____
(name of the person who signs the Power of Attorney)

of legal age and domiciled at _____

_____ signed in his presence the
foregoing document, the grantor is to him personally known and
that he/she has legal capacity to execute the document

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the
signature of the Notary Public.

For all other countries the Colombian Consul or
before who it is granted must issue a certification

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDAHITA AGUIRRA

10

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 04/348 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahíta Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003 y autorizado por el Ministerio de relaciones Exteriores de Colombia.

(Se traduce un Certificado Notarial, y Apostillas No. A198119 y 200712, escritos en inglés, adjuntos a un documento de cesión a favor de la compañía Sequa Can Machinery, Inc. escrito en inglés y español.)

(En español en inglés, un documento de cesión a favor de la compañía Sequa Can Machinery, Inc., Firmado por Rodney Blue, el cedente y Mitchell D. Bittman, Secretario Asistente de la compañía mencionada).

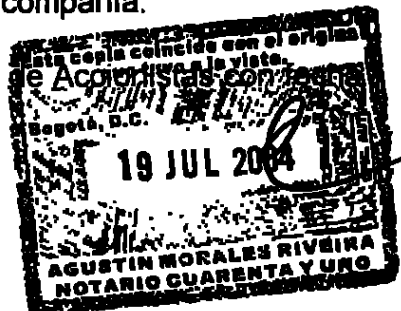
NOTA EN INGLÉS: Si el Cesionario no puede firmar simultáneamente con el cedente, deberá firmar un formulario de cesión y poder por separado, con legalización consular.

CERTIFICADO NOTARIAL (Sociedad)

Yo, un Notario Público CERTIFICO que (1) el día 21 de Abril, 2004, ante mi compareció personalmente (2) Mitchell D. Bittman, a quien conozco, y sé que tiene la autoridad legal y que es (3) la persona quien firmó el anterior instrumento en calidad de Secretario Asistente (4) y en nombre de Sequa Can Machinery, Inc., sociedad debidamente constituida y existente (5) bajo las leyes del Estado de Ohio, Estados Unidos de América, (6) cuya oficina principal está localizada en 401 Central Avenue, East Rutherford, NJ 07073, Estados Unidos de América.

Además certifico que dicho individuo está autorizado para firmar el instrumento anterior en nombre de la sociedad mencionada, y que los fines para los cuales se otorga están dentro del alcance del objeto social de dicha compañía.

(7) Lo anterior se basa en el Acta de La Asamblea General de Accionistas con fecha 12/18/02, la cual tuve a la vista.



138-499-12

(8) Fecha 12/18/02

(9) (Firmado) en Hachensech, NJ

NOTARIO PÚBLICO EMILY LANG (Firmado)

(Sello Notarial a Tinta: EMILY , NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE NEW JERSEY,
MI COMISIÓN VENCE NOVIEMBRE 30, 2006)

(Sello Notarial en Relieve: EMILY , NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE NEW
JERSEY)

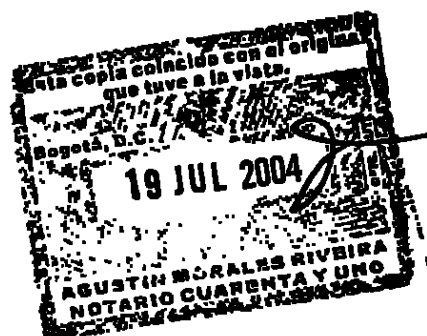
APOSTILLA

(Convenio de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Este documento público
2. Ha sido firmado por EMILY LANG
3. Obrando en calidad de NOTARIO PÚBLICO, DE NEW JERSEY
4. Lleva el sello/estampilla de EMILY LANG, NOTARIO

CERTIFICADA

5. En Trenton, New Jersey
6. Hoy 13 de Mayo, 2004
7. Por el John E. McCormac, CPA, TESORERO de NEW JERSEY
8. No. A198119
9. Sello (Sello de Oblea)
Firma (Firmado)



TRANSCRIPCION DE LA ACTA DE NOTARIA
del 13 de Mayo 2004
del Notario Publico de New Jersey



MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

741304
Juan P. Salas
Cuya Fija Acredita en el
Desempeño de las
Funciones Indicadas

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
JUL 19 12:40
mos
JEFE DE LEGALIZACIONES
SECRETARIA D.C.

448
139

CERTIFICADO NOTARIAL (individuo)

(1) Yo, NOTARIO PUBLICO, certifico que el día 26 de Abril, 2004

(2) Compareció personalmente ante mí Rodney Blue, a quien conozco, y quien sé que tiene autoridad legal, y quien reconoció su firma que aparece en el documento anterior, y ratificó la misma.

Doy fe

(9) Firmado (Firma)

(Sello Notarial a Tinta: ROBERT MACCHIAVELLO, NOTARIO PÚBLICO. CALIFORNIA, COMISIÓN # 1470812, CONDADO ORANGE, Mi Comisión vence Febrero 17, 2008)

(Sello Notarial en Relieve: ROBERT MACCHIAVELLO, NOTARIO PÚBLICO, CONDADO ORANGE, ESTADO DE CALIFORNIA)

(IMPORTANTE) Favor leer las instrucciones adjuntas para llenar los espacios en blanco).

Estado de California

(Sello Pre-impreso)

SECRETARIO DE ESTADO

APOSTILLA

(Convención de La Haya de Octubre 5 1961)

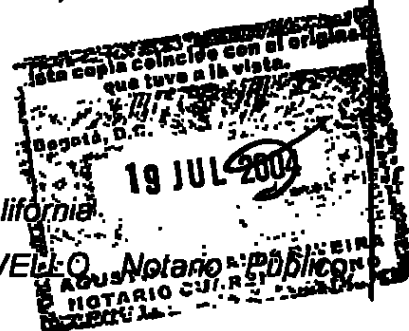
1. País: Estados Unidos de América

Este documento público

2. Ha sido firmado por ROBERT MACCHIAVELLO

3. Obrando en calidad de Notario Público, Estado de California

4. Lleva el sello/estampilla de ROBERT MACCHIAVELLO, Notario Público



~~ALL~~
140

5. ***En Sacramento, California***
6. ***El 12 de Julio del 2004***
7. ***Por el Sub-Secretario de Estado, Estado de California***
8. ***No. 200712***
9. ***Sello/Estampilla***

(Sello Redondo a Tinta del Secretario de Estado)

Por (Firmado) Ilegible

osp 03 74700

Bogotá, Julio 16, 2004.

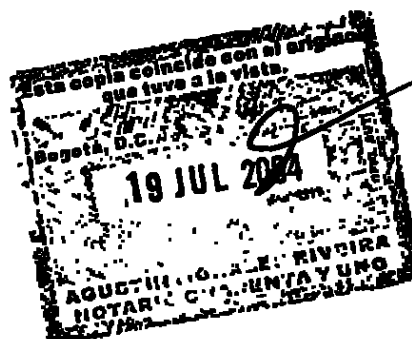
Juan P. M. Penabaz

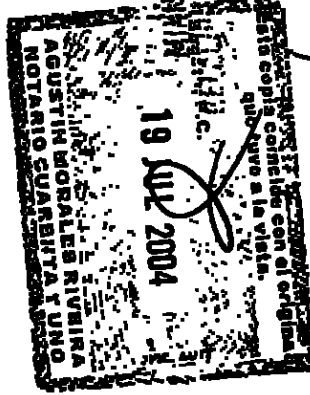
TRADUCCION ORIGINAL No. 52

JUAN P. M. PENABAZ

TRADUCCION E INTERPRETE OFICIAL

DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA





19 JUL 2004

241305
con diligencia
AGUSTIN MORALES RIVERA
NOTARIO ECUARRUNARI Y UNO

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
19 JUL 19 12:40
con
OF LEGALIZACIONES
COTACUCCI

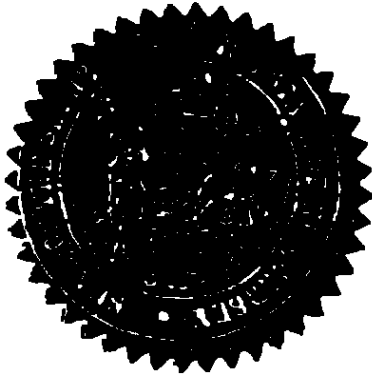
APOSTILLE

(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

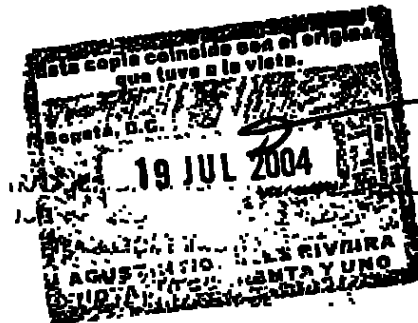
1. COUNTRY: UNITED STATES OF AMERICA
2. THIS PUBLIC DOCUMENT HAS BEEN SIGNED BY:
EMILY LANG
3. ACTING IN THE CAPACITY OF:
NOTARY PUBLIC OF NEW JERSEY
4. BEARS THE SEAL/STAMP OF:
EMILY LANG, NOTARY

CERTIFIED

5. AT TRENTON, NEW JERSEY
6. THE 13TH DAY OF MAY 2004
7. BY: John E McCormac, CPA, NEW JERSEY TREASURER
8. NO. A198119
9. SEAL/STAMP:
10. SIGNATURE



A handwritten signature in cursive script, appearing to read "John E. McCormac".



CESI N Y PODER

Country
ASSIGNMENT AND POWER OF ATTORNEY

El (los) suscrito(s)

The undersigned

Rodney Blue

en consideración al pago de la suma de in consideration of the sum of

(), que he (nos) recibido, por el presente documento cado (cedemos) a acknowledged, by these presents do sell, assign and transfer unto Sequa Can Machinery, Inc.

una compañía constituida de conformidad con las leyes de a corporation organized under the laws of

con oficinas en

Ohio 401 Central Avenue
having a place of business at East Rutherford, NJ 07073
United States of America

todos los derechos y títulos sobre la invención denominada all rights and title to the invention related to

INTERNALLY COOLED PUNCH

El CESIONARIO firma también al presente y declara que acepta dicha cesión y que confiere poder especial pero amplio y bastante cuanto en derecho se requiere a The ASSIGNEE signs these presents and declares that accepts the aforesaid assignment and that grants special power of attorney, full and sufficient as required by law, to

abogados, domiciliados en

lawyers, domiciled in

para que conjunta o separadamente gestionen ante las competentes Oficinas y Autoridades Nacionales de la obtención del correspondiente Certificado de Patente para dicha invención. to represent the company, jointly or separately, before the competent National Offices and Authorities of to apply for and obtain the corresponding Letters Patent for said invention.

Los apoderados mencionados podrán realizar todos los actos necesarios o convenientes para los fines indicados, presentar y tramitar toda clase de solicitudes; redactar y firmar descripciones, enmiendas y apelaciones; pagar impuestos; presentar oposiciones; desistír; representar al mandante como cedente o como cesionario; solicitar a las autoridades judiciales o a otras que sean competentes amparos administrativos y judiciales e indemnización de perjuicios en los casos de infracción de la patente, y, en general, ejecutar cualesquiera otros actos necesarios para la defensa de los derechos e intereses del mandante, pudiendo llevar su representación judicial sin límite alguno en todas las etapas de los juicios en que sea parte; presentar y contestar toda clase de demandas y contrademandas; recibir notificaciones en sus oficinas; allegar pruebas; consentir, transigir, comprometer en árbitros de conciencia o de derecho y designarlos; presentar demandas de casación y contestarlas; sustituir este poder y revocar sustituciones; y, en fin, este poder confiere a dichos apoderados todas aquellas facultades especiales, para las cuales, de acuerdo con la ley, se requiere una cláusula especial. The said attorneys shall be empowered to take all steps that might be convenient or necessary for the purpose above stated, to file and prosecute all types of applications, amendments and appeals; to pay taxes; to file and answer oppositions; to desist; to represent the constituent as assignor or assignee; to ask the Courts and other competent authorities for injunctions and award of damages in the event of infringement of the patent; and, in general, to perform any other acts required for the defense of the rights and the interest of the constituent and to represent it in Court, without limitation, with powers to act in all instances of any legal proceedings in which it might be a party; to file and answer all kind of claims and counterclaims; to receive service of summons at their offices submit to arbitrators of equity or of law and appoint them; to file briefs of cassation and answer the same; to substitute these presents and revoke substitutions, and finally these presents confer to said attorneys all such special powers, according to the law which ordinarily require a special clause.

PLACE AND DATE OF EXECUTION.

DADO EN

HOY

SIGNED IN Huntington Beach, CA.
ON THIS 26, April, 2004

Rodney Blue

Inventor (s)

Mitchell D. Bittman
Assistant Secretary

La Declaración Notarial a la vuelta.
Notarial Certificate on other side.

(over)

CERTIFICACION NOTARIAL
(Sociedades)

Yo, Notario Público, CERTIFICO que el
de compare-
ció(eron) ante mí
a quien(es) conozco y de quien(es) me consta que tie-
ne(n) capacidad legal y que es (son) la(s) persona(s) que
firmó(aron) el documento anterior como
y en representación de

sociedad debidamente constituida y que existe legalmen-
te bajo las leyes del Estado de
con domicilio en

Certifico además que dicha(s) persona(s) está(n) debi-
damente facultada(s) para firmar el anterior documento
en nombre de la citada sociedad y que los objetos para
los cuales se otorga están comprendidos dentro de los
finas y actividades de tal sociedad.

Lo antedicho se basa en

de fecha
que he tenido a la vista.

Doy fé.

Firmado en

NOTARIO PUBLICO

NOTARIAL CERTIFICATE
(Corporations)

I, a Notary Public, CERTIFY that on

- (1) before me per-
(2) sonally appeared
to me known and known to me to be of legal capacity
(3) and to be the person(s) who signed the foregoing ins-
trument as
(4) and on behalf of

- a corporation duly organized and existing under the
(5) laws of the State of
(6) whose home office is located in

I further certify that said individual(s) is(are) autho-
rized to sign the foregoing instrument in the name
of said corporation and that the purposes for which said
instrument is granted are within the scope of the
object or activities of said corporation.

- (7) The foregoing is based on

- (8) dated
which I have seen.

I attest.

- (9) Signed in

NOTARY PUBLIC

CERTIFICACION NOTARIAL
(Sociedades)

Yo, Notario Público, CERTIFICO que el
de compare-
ció(eron) ante mí
a quien(es) conozco y de quien(es) me consta que tie-
ne(n) capacidad legal y que es (son) la(s) persona(s) que
firmó(aron) el documento anterior como
y en representación de

sociedad debidamente constituida y que existe legalmen-
te bajo las leyes del Estado de
con domicilio en

Certifico además que dicha(s) persona(s) está(n) debi-
damente facultada(s) para firmar el anterior documento
en nombre de la citada sociedad y que los objetos para
los cuales se otorga están comprendidos dentro de los
finas y actividades de tal sociedad.

Lo antedicho se basa en

de fecha
que he tenido a la vista.

Doy fé.

Firmado en

NOTARIO PUBLICO

EMILY LANG
NOTARY PUBLIC
STATE OF NEW JERSEY
MY COMMISSION EXPIRES NOV. 30, 2008

(Individual)

Yo, Notario Público, CERTIFICO que el
compare-
ció(aron) ante mí

a quien(es) conozco y de quien(es) me consta que tie-
ne(n) capacidad legal y reconocí(eron) como suya(s) la(s)
firma(s) que aparece(n) en el documento anterior, cuyo
contenido ratificó(aron).

Doy fé.

Firmado en

NOTARIO PUBLICO

NOTARIAL CERTIFICATE
(Corporations)

I, a Notary Public, CERTIFY that on

- (1) April 21, 2004 before me per-
(2) sonally appeared Mitchell D. Bittman
to me known and known to me to be of legal capacity
(3) and to be the person(s) who signed the foregoing ins-
trument as Assistant Secretary

- (4) and on behalf of Sequa Can Machinery, Inc.
a corporation duly organized and existing under the
(5) laws of the State of Ohio, U.S.A.

- (6) whose home office is located in 401 Central Avenue
East Rutherford, NJ 07073 U.S.A.

I further certify that said individual(s) is(are) autho-
rized to sign the foregoing instrument in the name
of said corporation and that the purposes for which said
instrument is granted are within the scope of the
object or activities of said corporation.

- (7) The foregoing is based on General Meeting of
Stockholders appointment
(8) dated 12/18/02
which I have seen.

I attest.

- (9) Signed in Hackettstown, NJ
NOTARY PUBLIC Emily Lang

(Individual)

- (1) I, a Notary Public, CERTIFY that on April 25, 2004
(2) sonally appeared Rodney Bile
to me known and known to me to be of legal capacity
and acknowledged his (her) authority to sign
on the foregoing instrument and ratified the same.

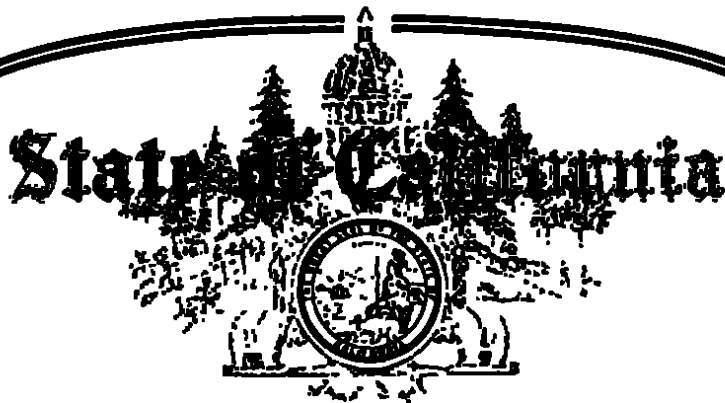
I attest.

- (9) Signed in
NOTARY PUBLIC

(IMPORTANT: Please read attached instructions to fill in the blanks)

ORIGINAL No.
JUAN PABLO PIEDRAHITA
TRADUCTOR E INTERPRETE

ROBERT MACCHIAVELLO
NOTARY PUBLIC - CALIFORNIA
COMMISSION # 1479612
ORANGE COUNTY
My Comm. Exp. February 17, 2008



SECRETARY OF STATE

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

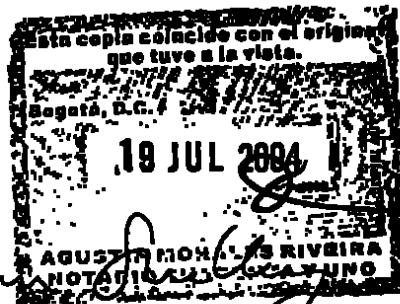
- 1. Country: United States of America**
This public document
- 2. has been signed by Robert Macchiavello**
- 3. acting in the capacity of Notary Public, State of California**
- 4. bears the seal/stamp of Robert Macchiavello, Notary Public,
State of California**

CERTIFIED

5. *At Sacramento, California*
6. *the 12th day of July 2004*
7. *by Deputy Secretary of State, State of California*
8. *No. 200712*
9. *Seal/Stamp:*



- ## 10. Signature



KEVIN SHEFFEY
Secretary of State

BY JAMES J. [illegible]

SECRET
 DEPT. OF JUSTICE
 DIVISION OF INVESTIGATION
 WASHINGTON, D. C. 20535

145

2020
Bogotá D C

Doctor(a)
DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN.
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación N°	04-39940
	Solicitud internacional	PCT/US02/34895
	Fecha límite de inicio en fase nacional	02/06/2004
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio N°	629
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en el asunto, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y comercio, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo dispone el artículo 40 de la referida Decisión 486.

Cúmplase
Dado en Bogotá D C,

29 ABO. 2005


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe División de Nuevas Creaciones.

202028

Al contestar favor indique el número de radicación consignado en el sticker

Sede Centro: Carrera 13 No. 27-00 Pisos 2, 5, 7 y 10
Conmutador: 3 820840 Fax: 3 505220
Sede CAN: Tr. 40A No. 38-50 3153265 al 69
Fax: 3 505220. Línea 9800-910 165
Web: www.ic.gov.co e-mail: info@ic.gov.co
Bogotá D.C. - Colombia

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

RADICACIÓN EXPEDIENTE No.04-38940

EL EXTRACTO DE LA PRESENTE SOLICITUD DE PATENTE DE INVENCION

PCT FUE PUBLICADO EN LA GACETA DE PROPIEDAD INDUSTRIAL No 557

DE FECHA 31 DE OCTUBRE DEL 2005, EL TERMINO HABIL SEÑALADO POR

LA LEY EXPIRA EL 27 DE ENERO DEL 2006

NOTA: Dentro del plazo de los seis (6) meses siguientes a partir de la fecha de publicación en la gaceta de Propiedad Industrial, deberá solicitar y cancelar el examen de patentabilidad so pena de que la solicitud caiga en abandono, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 44 de la Decisión 486/2000.

SE PRESENTARON OPOSICIONES POR PARTE DE TERCEROS.

SI ☐

NO ☒

Bogotá D.C., Noviembre de 2006

147

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

RADICACIÓN: 4-38940

EDICTO No. 20343

LA SECRETARÍA GENERAL AD-HOC
HACE SABER:

Que esta Superintendencia profirió Resolución No. 32851 de 30-NOV-2006. Que el contenido de la parte resolutive es como sigue: El Superintendente de Industria y Comercio.

RESUELVE

ARTICULO PRIMERO: Declarar abandonada la solicitud de privilegio de patente de invención que entró en fase nacional en virtud del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), de acuerdo con las razones expuestas en la parte considerativa de la presente resolución.

ARTICULO SEGUNDO: Notificar personalmente el contenido de la presente resolución a la

doctora Dña María Rodríguez D'Aleman, o a quien haga sus veces, en su calidad de apoderada de Sequis Can Machinery Inc., entregándole copia de la misma, advirtiéndole que contra ella proceda el recurso de reposición interpuesto ante el Superintendente de Industria y Comercio, al momento de la notificación o dentro de los 5 días hábiles siguientes a ella.

NOTIFÍQUESE Y CUMPLASE

Dada en Bogotá, D.C., a los

30 NOV. 2006

EL SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO,

JAIRO BLASCO ESCOBAR

Para notificar a los interesados, se fija el presente EDICTO en lugar visible al público en la SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO, por el término de (10) diez días hábiles contados a partir de las 8:00 a.m. de hoy.

Secretaría General Ad-Hoc 22-DIC-2006

Este edicto se desflja hoy 09-ENE-2007 a las 4:30 p.m.

Secretaría General Ad-Hoc

EDICTO No. 20343